

Kursbegleitende virtuelle Austauschprojekte

Ein Erfahrungsbericht

Karin Schöne karin.schoene@tu-dresden.de | Antje Neuhoff antje.neuhoff@tu-dresden.de | Lehrzentrum Sprachen und Kulturen, Technische Universität Dresden

Gegenstand

- Überblick über virtuelle Austauschprojekte zwischen Studierenden in Sprachkursen (Deutsch, Tschechisch, Englisch) der Technischen Universität Dresden und der Technischen Universität Liberec zwischen Oktober 2021 und Mai 2022.
- Fokus auf aufgabenplanerische und organisatorische Anforderungen an die Lehrkräfte, sowie ihre Einflussmöglichkeiten auf die Gestaltung von erfolgreichen Lerngemeinschaften im Sinne einer aktiven Beteiligung der Lernenden auf sozial-emotionaler und auf kognitiver Ebene (*Communities of Inquiry*).

Der **Teaching presence** kommt eine Schlüsselrolle im kollaborativ-konstruktivistischen Lernprozess der **Community of Inquiry** zu.



Projekt 1

- Studentisches und kulturelles Leben in Dresden und Liberec
- **gemeinsame multimediale Präsentation**
- Deutsch - Tschechisch [B2 + B1]
- 6 Wochen

Projekt 2

- Erstellung eines digitalen Informations- und Unterstützungsangebots für Erstsemester am Central European Campus
- Englisch [B2]
- 12 Wochen

Projekt 3

- Erstellung und Durchführung von Umfragen zu Reise-, Verkehrs- und Einkaufsverhalten
- **Auswertung & einfache Präsentation**
- Deutsch - Tschechisch [A2]
- 6 Wochen

Projekt 4

- Analyse eines deutschen u. tschechischen Liedes und Übertragung in die andere Sprache
- **gemeinsame Interpretation der Lieder**
- Deutsch - Tschechisch [B2 + B1+]
- 5 Wochen

Projekt 5

- Erkundung von Unterschieden im Bewerbungsprozess; Selbstdarstellung auf dem Arbeitsmarkt
- **Präsentation**
- Englisch [B2]
- 4 Wochen

Evaluation durch die Teilnehmenden

41 Befragte aus 2 Kohorten, 92% haben ihr Austausch-Projekt erfolgreich abgeschlossen

Was empfanden Sie in der Gruppenarbeit als herausfordernd?



Kommentare und Kritikpunkte mit Bezug zur Teaching Presence

Design & Organization	Facilitating Discourse	Direct Instruction
<ul style="list-style-type: none"> ! Auftakttreffen zu Beginn ! mehr synchrone Treffen ! Anwesenheit beider Lektorinnen auf den Treffen ! ein strengerer Zeitplan ! zeitigere Information über das Projekt 	<ul style="list-style-type: none"> ! stärker gelenkte Kommunikation zwischen den Studierenden aus beiden Ländern ! mehr Zeit zur Gruppenfindung (thematisch aber auch um die anderen Studenten besser kennen zu lernen) 	<ul style="list-style-type: none"> ! mehr Klarheit über die Zielsetzung ! geschickte Aufgabenstellung, um die gleichmäßige Nutzung beider Sprachen sicherzustellen
<ul style="list-style-type: none"> ✓ das Projekt war gut gestaltet und war keine Zusatzbelastung ✓ die lockere Zusammenarbeit und Organisation durch die Lehrer 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Zusammenarbeit von deutschen und tschechischen Studierenden ✓ beide Seiten lernen etwas dazu ✓ Selbstständigkeit 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ die finale Präsentation war herausfordernd, aber auch der beste Teil ✓ sehr gute Unterstützung durch die Lehrer

Ergebnisse | Lessons Learned

Design and Organization

Feste Meeting-Zeiten ✓ 3 synchrone Meetings mit allen TN, feste Zeiträume für individuelle Gruppen-Meetings

Werkzeuge für synchrone Phasen ✓ Padlet, Jamboard, Zoom, Google Meet, Wonder.me

Kommunikationskanäle in der 1. synchronen Gruppensitzung festgelegt

ausreichend Vorlauf im Kurs für **sprachlich-mediatorische Vorbereitung**

Facilitating Discourse

Anforderungen an die Gruppenarbeit in der 1. Gruppensitzung **thematisieren**

pro Gruppe einen „Projektmanager“ finden

fließender Übergang von gelenkten Phasen zu Gruppenarbeitsphasen durch **Anschluss der Gruppensitzungen an die Unterrichtszeit**

Sprachliche Vorbereitung auf mediatorische Aufgaben und Interaktionsstrategien

Direct Instruction

Gesamtaufgabe & Teilschritte klar kommunizieren

✓ **Wochenplanung** mit Teilziel auf Plattform

Aufgabenstellung sollte **Raum für eigene Umsetzungsvarianten** zulassen

Umsetzungsvorschläge: ✓ interaktive Präsentation mit Quizizz oder Slido, Videos, Padlet, Diskussions als Podcast, Erstellung eines Flyers / einer Anleitung mit Hilfe von Canva, Erstellung einer Comic- oder Instagram Story

Czerwionka, T., & de Witt, C. (2006). Betreuung von Online-Communities of inquiry. In R. Arnold & M. Lermen (Hrsg.), *eLearning-Didaktik*. Baltmannsweiler: Schneider, 18-131.

Garrison, D. R. (2006). Online collaboration principles. *Journal of Asynchronous Learning Networks*, 10(1), 25-34.

Kurek, M., & Müller-Hartmann, A. (2019). The formative role of teaching presence in blended Virtual Exchange. *Language Learning & Technology*, 23(3), 52-73.

Foto: Blick auf den Ještěd, Autor: Lukáš Vaňátko auf Unsplash, bearbeitet

Icons: von Freepik auf Flaticon.com

Gefördert von:



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI
Ekonomická fakulta